

Johan Bojer:

IZSELJENCI

Ali zakaj tako zaboli v glavi, kadar pogleda na hribe ali v dolino proti velikemu fjordu? Ta pokrajina je tako nemirna, strmo se dviga in strmo pada.

Omotica se ga loteva, čuti potrebo, da bi segel po nečem, da bi se oprijel. Ali je to prerija, ki se je ne more tako hitro odvaditi. Zdaj sredi poletja so noči svetle kakor dnevi. Dogodi se, da mora takoj po polnoči vstati in se potikati po gozdu in polju. Kako je vendar nebo na zahodu v taki noči okrašeno z zlatom in škrlatom. Noge se mu kopljejo v rosi, smuka liste z vejic in roke se mu zmocijo. Ali je nemara to drozd, ki že poje? Kvidalski slap vpleta vse v svoje večno šumenje. Doma! poje. Pozdravljen! poje. Morten stoji na hribu, ko sonce vzhaja in vsa pokrajina še spi. Ampak veliki fjord se blešči pod njim in zrcali gore na zahodu z njihovimi snežnimi vrhovi. In preko tega zrcala veslajo ribiški čolni, ki prihajajo z lova na slanike. Čez nekaj časa prične pihati z morja lahen veter, potemni vodo in nosi s seboj njen slani duh. Morten stoji in ga vdihava. Vse to, kar je pogrešal v tujini in kar se je neprenehoma kopičilo v njem — končno le! Vsak dan se mu zdi, da ga pokrajina in spomini bolj in bolj premagujejo, vpijajo globlje in globlje vase. Ko bi mogel zdaj napisati pesem ali pa jo zaigrati na vijolini!

In tukaj je najmlajša sestra Meta, trinajst let ima in je zmeraj polna nagajivosti. Če stoji zunaj na dvorišču in se nekoliko razgleduje, se za skednjem nekaj zasmeje in prikaže se njen rdeči obraz z rumenimi kuštravimi lasmi. "Ali se meni smeješ?" — "Tebi!" pravi. "Zakaj se mi smeješ?" — "Ko si pa tako čuden." — "Le počakaj!" Približa se ji in je ves jezen. Ona zakriči in steče in podita se preko travnikov.

Prvo soboto na večer pride njegova najstarejša sestra Randi domov. Služi na nekem posestvu, ampak slišala je o njegovem povratku. Zdaj je že popolnoma dorasla žena, velika, z rdečimi lici in s kodrastimi svetlorjavimi lasmi. "Kako, kaj si res ti!" zakliče, se ustavi na pragu in strmi vanj. "Kaj imaš brado, Morten? Kaj si si kupil brado v Ameriki?" Mora jo zgrabiti malo za rame in jo stresti. "Ne norčuj se iz starega moža!" pravi. "Ti pa, saj nimaš niti prstana na roki." — "Ne, saj to danes ni več v navadi!" — "Kako — torej imaš kljub temu fanta!" — "Enega samega!" pravi ona. "Kaj misliš, da sem

z enim zadovoljna!" — "Da, da, potem pač ne boš marala tega, ki sem ga našel v Ameriki med travo!" In pokaže majhen zlat prstan z rdečim kamnom. "Ne, kaj takega!" Obstane, ga ogleduje in se igra z njim.

Drugi se stiskajo okoli nje in gledajo in gledajo. Ojej, ta je pač iz pravega zlata! In zdaj morajo drugi prinesiti, kar so dobili: Meta blago za obleko iz modro progastega katuna, mati rdeče pisano ruto, toliko, da si jo upa pogladiti. In Peter prinese svojo ovratno iglo in Knut žepno uro. Amerikanski izdelki je, kajpada, in samo prisloni uho, pa boš slišal, kako gre in tikta, prav imenitno je. "Saj si si napravil veliko škodo!" vzdihne mati. Morten zamahne z roko. "Ah, saj veš, Amerikanci so zmeraj bogati."

Kar naenkrat pa se mladina domisli, da se mora iti igrat. Morten opazuje svoje brate in sestre. Bili so pravi otroci, ko je odpotoval. Zdaj pa so veliki in komaj jih je prepoznati. "Zadnji!" zakliče Meta in ga sune v rebra, da bi ga prebudila. On steče za njo, ona zdrvi, tuli od veselja. Ali je to predstojnik občinskega sveta, ki tako nori? Kmalu se jima vsi pridružijo. Nastane dirjanje okrog poslopj, kričanje, smejanje, vriskanje. Spet so otroci. Mati mora iz hiše in jih gledati. Konča se s tem, da se Morten in Peter spoprime, in prav zares, mlajši brat premaga starejšega.

Pri večerji so vsi zbrani, razen Simena. Spominjajo se ga. Zdaj je pač zaposlen s spravljanjem žetve. Večerno sonce riše zahodno okno na tla, obrazi se polzlatijo. Morten opazuje svojega brata Knuta. Saj je nekako dorastel, ampak dolg in šibek je. Njegove svetlo modre oči so tako nedolžne, čeprav neprestano kuje kake zvijače. Prav zdaj pripoveduje zgodbo o nekem medvedu, ki stanuje v bližnjem bregu. In seveda jo je sam doživel. Mati se vsa preplaši. "Ampak tega nisi nikoli poprej pravil!" Randi pa se oglasi: "Ah, Knut doživi toliko čudovitih stvari, da še časa nima, da bi vse povedal." Vsi planejo v silen smeh. Da, da, če ne marajo verjeti.

V nedeljo zjutraj, ko se vsi od-



SE NIŽJE? — Ko je nastopilo pomanjkanje kurilnega olja in je njegova cena porasla, so ljudje večinoma sami potisnili navzdol termostate v svojih domovih. John Sawhill, namestnik direktorja zveznega urada za energijo (na sliki), jih je kljub temu pozval, naj temperaturo letos nastavijo za 6 F nižje, kot so jo imeli v pretekli zimi. Ker zima doslej ni bila tako huda, izjavljajo, da bo kurilnega olja letos dovolj in ne bo treba nikomur zmrzovati.

pravljajo v cerkev, pravi Peter: "Vzeti moraš plavko in jo zapreči, Morten!" Ampak Amerikanelec odgovori, da je bil v hlevu in vprašal plavko, vendar ona bi se danes najrajši odpočila. "Da, ampak mati bi pač rada sedela zraven tebe." — "Tako! to je pa nekaj drugega. Torej bom šel in še enkrat vprašal plavko!"

Potem znova sliši stari glas zvonov nad pokrajino.

Tih, topel poletni dan je, že-tev se je pričela, seno je v kopicah, na cestah mrgolijo ljudje in vozovi. Plavka klopoče pred vozom in Morten sedi poleg matere, ki ima danes novo ruto okrog vratu. Prehitijo Petra, Knuta in Meto. Rdečelična deklica jima maha v pozdrav in se jima smeje. In marsikdo sname klobuk pred Amerikancem. Da, da, zdaj se bodo pač tudi za Kvidal pričeli drugi časi, pravijo, da je neznansko bogat.

Morten gleda predse in nekaj časa molči. Nazadnje vpraša: "Kje je pokopana?"

(Dalje prihodnjic)

Prehrana psov

Nakup hrane za pse se je v zadnjih 10 letih v ZDA potrojil.



ZA IGRALCE GOLFA — Douglas Whybrow, angleški iznajditelj, je izdelal palico za golf, katere težo je mogoče prirediti po potrebi s posebnimi dodatki, ki se jih z vijaki pritrdi na spodnji konec palice. Na sliki sta iznajditelj in njegova iznajdba.

VSI, KI POGREŠATE SLOVENSKO ČTIVO, DOMAČIH IN OSEBNIH NOVIC, STE PRAV LEPO VABLJENI, DA SE NAROČITE NA AMERIŠKO DOMOVINO.

NOVICE- z vsega sveta

NOVICE- ki jih potrebujete

NOVICE- ki jih dobite še sveže

NOVICE- popolnoma nepristranske

NOVICE- kolikor mogoče originalne

NOVICE- ki so zanimive

vam vsak dan prinaša v hišo

Ameriška Domovina

Povejte to sosedu, ki še ni naročen nanjo



VOJNE NI KONEC — Kambodža je vojne sita do grla, pa vendar ne more do miru, ko rdeči skušajo zavzeti glavno mesto Phnom Penh in vzpostaviti vladno nad vso deželo, pa se večina prebivalstva te še vedno temu upira. Na sliki vidimo vladne sile na poti v boj severno od Phnom Penha. Pehoto podpirajo oklopna vozila.



S SVOJO "PUNČKO" — David Merrick na proslavi 10-letnice svoje pevske igre "Dolly" (Punčka) na Broadwayju v New Yorku s prvotno glavno igralko Carol Channing.

DRAGI NAROČNIKI IN NAROČNICE!

Lepo prosimo, pošljite nam naročnino že ob prvem obvestilu, prihranite nam ponovno delo in stroške! Sporočite takoj, če želite spremembo v naročnistvu. Pridobivajte nam novih naročnikov. Priporočite naš list svojemu slovenskemu sosedu in znanцу!

AMERIŠKA DOMOVINA



ZA VALENTINOVO poklonite svojim dragim AMERIŠKO DOMOVINO

GRDINOVA POGREBNA ZAVODA

1053 East 62 St 431-2088
17010 Lake Shore Blvd. 531-6360

GRDINOVA TRGOVINA S POHISTVOM

15301 Waterloo Road 531-1235

ČE SE SELITE

izpolnite ta odrezek in ga nam takoj pošljite. Ni potrebno, da nam pišete pismo. Naslove menjamo dvakrat tedensko. Navedba starega naslova je nujna

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103

Moj stari naslov:

Moj novi naslov:

MOJE IME:

PROSIMO, PIŠITE RAZLOČNO

AMERIŠKA SLOVENSKA KATOLIŠKA JEDNOTA



NAJSTAREJŠA SLOVENSKA KATOLIŠKA ZAVAROVALNA ORGANIZACIJA V AMERIKI

- Mi izdajamo najmodernejšo celozivljenske in ustanovne (endowments) certifikate za mladino in odrasle od rojstva do 60. leta; vsote so neomejene nad \$1,000.
- Naša ugledna bratska organizacija Vam poleg zavarovalnine nudi tudi verske, športne, družabne in druge aktivnosti. Pri nas imate, na primer, priložnost udeležbe pri kegljanju, igranju košarke, itd.; nadalje se lahko udeležite plesov, poletnih piknikov, športnih turnej in božičnih prireditev za otroke.

• SLOVENC! PRIDRUŽITE SE SLOVENCEM!

• ZAPOMNITE SI — PRI NAS DOBITE OSEBNO POZORNOST!

Za podrobnosti in pojasnila stopite takoj v stik s sledečimi tajniki/tajnicami (ali pa pišite v glavni urad: 351-353 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60431).

MICHAEL CERNE, društvo št. 101, Tel. 282-6216
1337 W. 38th Street, Lorain

ALICE R. KAPLAN, društvo št. 146, Tel. 475-0457
12909 Oakview Blvd., Garfield Heights

JENNIE GUSTINCIC, društvo št. 219, Tel. 531-8325
18800 Abby Avenue, Euclid

ENERGY WISE



Limit use of dishwasher to once a day, after the evening meal, and cut excessive use of water and electricity.

Don't be a Born Loser!